

## BETEGTÁJÉKOZTATÓ: INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA

### Traumeel kenőcs

**Hatóanyagok:** Hepar sulfuris calcareum D6, Mercurius solubilis Hahnemanni D6, Atropa belladonna D1, Aconitum napellus D1, Achillea millefolium Ø, Hypericum perforatum D6, Symphytum officinale D4, Bellis perennis Ø, Chamomilla recutita Ø, Echinacea purpurea Ø, Echinacea angustifolia Ø, Hamamelis virginiana Ø, Calendula officinalis Ø, Arnica montana D3

**Mielőtt elkezd alkalmazni ezt a gyógyszert, olvassa el figyelmesen az alábbi betegtájékoztatót, mely az Ön számára fontos információkat tartalmaz!**

Ezt a gyógyszert mindig pontosan a betegtájékoztatóban leírtaknak, vagy az Ön kezelőorvosa vagy gyógyszerésze által elmondottaknak megfelelően alkalmazza.

- Tartsa meg a betegtájékoztatót, mert a benne szereplő információkra a későbbiekben is szüksége lehet.
- További információkért vagy tanácsért forduljon gyógyszerészéhez.
- Ha Önnél bármilyen mellékhatás jelentkezik, tájékoztassa kezelőorvosát vagy gyógyszerészét. Ez a betegtájékoztatóban fel nem sorolt bármely lehetséges mellékhatásra is vonatkozik. Lásd 4. pont.
- Feltétlenül tájékoztassa kezelőorvosát, ha tünetei 7 napon belül nem enyhülnek, vagy éppen súlyosbodnak.

#### A betegtájékoztató tartalma:

1. Milyen típusú gyógyszer a Traumeel kenőcs és milyen betegségek esetén alkalmazható?
2. Tudnivalók a Traumeel kenőcs alkalmazása előtt
3. Hogyan kell alkalmazni a Traumeel kenőcsöt?
4. Lehetséges mellékhatások
5. Hogyan kell a Traumeel kenőcsöt tárolni?
6. A csomagolás tartalma és egyéb információk

### 1. MILYEN TÍPUSÚ GYÓGYSZER A TRAUMEEL KENŐCS ÉS MILYEN BETEGSÉGEK ESETÉN ALKALMAZHATÓ?

A Traumeel kenőcs homeopátiás gyógyszer, amely a homeopátiás hagyománynak megfelelően, az alábbi állapotok tüneteinek csökkentésére alkalmazható:

- lágyrész sérüléssel járó balesetek, mint pl.:
  - rándulás,
  - ficam,
  - vérömleny,
  - zúzódás,
  - ízületi folyadékgyülem;
- csonttörést kísérő, vagy műtét utáni lágyrészduzzanat;
- főleg a váz- és izomrendszert érintő gyulladások és kóros elváltozások kiegészítő kezelésére, mint pl.:
  - ínhüvelygyulladás,
  - nyálkatömlő-gyulladás,
  - a könyökízület környékén jelentkező gyulladás (teniszkönyök),
  - a vállízület körüli kötőszövet fájdalmas gyulladása;
  - a csípő-, a térd- és a kisízületek elfajulással járó megbetegedései (artrózis).

### 2. TUDNIVALÓK A TRAUMEEL KENŐCS ALKALMAZÁSA ELŐTT

**Ne alkalmazza a Traumeel kenőcsöt, ha**

- Ön allergiás

- a hatóanyagokra vagy a gyógyszer (6. pontban felsorolt) egyéb összetevőjére,
- a fészkesvirágzatúak családjába tartozó növényekre, pl. a kasvirágra (Echinacea) vagy az árnikára

### **Figyelmeztetések és óvintézkedések**

A Traumeel kenőcs alkalmazása előtt beszéljen kezelőorvosával vagy gyógyszerészével.

Kerülni kell a Traumeel kenőcs nagy bőrfelületen való alkalmazását.

A homeopátiás gyógyszerek alkalmazásának kezdetén a fennálló tünetek átmenetileg erősödhetnek. Ha Önnél ilyen előfordul, a Traumeel kenőcs alkalmazását időlegesen függessze fel és forduljon orvoshoz.

A homeopátiás gyógyszert nem szabad a tünetek megszűnését követően alkalmazni. Ilyen esetben nem kívánatos hatások (ún. gyógyszervizsgálati tünetek) léphetnek fel.

A homeopátiás gyógyszer alkalmazásának időtartama alatt nem szabad illóolajat is tartalmazó (mentolos, eukaliptuszos) termékeket (cukorka stb.) fogyasztani és intenzív illatú fogkrémet használni. A kezelés ideje alatt aromás anyagokat tartalmazó kenőcsöt (pl. kámforos) sem szabad alkalmazni, mivel ezek jelentős mértékben képesek befolyásolni a homeopátiás gyógyszer hatását.

### **Egyéb gyógyszerek és a Traumeel kenőcs**

Nem ismert, hogy a Traumeel kenőcs befolyásolná más gyógyszerek hatását, vagy más gyógyszerek befolyásolnák a Traumeel kenőcs hatását.

Feltétlenül tájékoztassa kezelőorvosát vagy gyógyszerészét a jelenleg vagy nemrégiben szedett, valamint szedni tervezett egyéb gyógyszereiről.

### **Terhesség, szoptatás és termékenység**

A Traumeel kenőcs terhesség és szoptatás időszakában való alkalmazásáról nem állnak rendelkezésre klinikai adatok. Ha Ön terhes vagy szoptat, illetve fennáll Önnél a terhesség lehetősége vagy gyermeket szeretne, a Traumeel kenőcs alkalmazása előtt, beszéljen kezelőorvosával.

A készítmény hatóanyagainak a termékenységet befolyásoló hatására vonatkozó adatok nem állnak rendelkezésre.

### **A készítmény hatásai a gépjárművezetéshez és gépek kezeléséhez szükséges képességekre**

A Traumeel kenőcs nem befolyásolja a gépjárművezetéshez és gépek üzemeltetéséhez szükséges képességeket.

**A Traumeel kenőcs cetil-sztearil-alkoholt tartalmaz.** Ez helyi bőrirritációt (pl. kontakt dermatitist) okozhat.

## **3. HOGYAN KELL ALKALMAZNI A TRAUMEEL KENŐCSÖT?**

A Traumeel kenőcsöt mindig pontosan a betegtájékoztatóban leírtaknak, vagy az Ön kezelőorvosa által elmondottaknak megfelelően alkalmazza. Amennyiben nem biztos az adagolást illetően, kérdezze meg kezelőorvosát vagy gyógyszerészét.

### **A készítmény szokásos alkalmazása:**

A kenőcsöt vékony rétegben, naponta 2-szer (reggel és este), vagy szükség esetén gyakrabban alkalmazza.

A panaszok enyhülésekor az alkalmazás gyakoriságát csökkenteni kell.

### **Az alkalmazás módja**

A kenőcsöt finoman masszírozza be az érintett területbe. Ne használja a kenőcsöt nyílt sebre vagy nagy területen.

### **Az alkalmazás időtartama**

Az Ön panaszai határozzák meg a kezelés időtartamát, kérdezze erről kezelőorvosát.

Amennyiben tünetei 7 napon belül nem enyhülnek, súlyosbodnak vagy új tünetek jelennek meg, keresse fel kezelőorvosát.

#### **Ha az előírtnál több Traumeel kenőcsöt alkalmazott**

Keresse fel kezelőorvosát, aki az esetleges szükséges intézkedésekről dönteni tud

#### **Ha elfelejtette alkalmazni a Traumeel kenőcsöt**

Ne alkalmazzon kétszeres adagot a kihagyott adag pótlására. A következő adagot a megfelelő időben alkalmazza.

Ha bármilyen további kérdése van a készítmény alkalmazásával kapcsolatban, kérdezze meg kezelőorvosát vagy gyógyszerészét.

### **4. LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK**

Mint minden gyógyszer, így a Traumeel kenőcs is okozhat mellékhatásokat, amelyek azonban nem mindenkinél jelentkeznek.

Ritkán (10 000-ből 1-10 betegnél) allergiás reakciók, pl. bőrgyulladás, bőrvörösség, duzzanat, viszketés előfordulhatnak.

Hagyja abba a Traumeel kenőcs alkalmazását és keresse fel orvosát ha bármilyen allergiás reakció jelentkezik.

#### **Mellékhatások bejelentése**

Ha Önél bármilyen mellékhatás jelentkezik, tájékoztassa kezelőorvosát, vagy gyógyszerészét. Ez a beteg tájékoztatóban fel nem sorolt bármilyen lehetséges mellékhatásra is vonatkozik. A mellékhatásokat közvetlenül a hatóság részére is bejelentheti postai úton a GYEMSZI Országos Gyógyszerészeti Intézet, Postafiók 450, H-1372 Budapest címre, vagy elektronikusan a [www.ogyi.hu](http://www.ogyi.hu) weboldalon keresztül.

A mellékhatások bejelentésével Ön is hozzájárulhat ahhoz, hogy minél több információ álljon rendelkezésre a gyógyszer biztonságos alkalmazásával kapcsolatban.

### **5. HOGYAN KELL A TRAUMEEL KENŐCSÖT TÁROLNI?**

- A gyógyszer gyermekektől elzárva tartandó!
- Legfeljebb 25°C-on tárolandó.
- A csomagoláson feltüntetett lejárati idő (Felhasználható:) után ne alkalmazza a Traumeel kenőcsöt. A lejárati idő a megadott hónap utolsó napjára vonatkozik.
- Semmilyen gyógyszert ne dobjon a szennyvízbe vagy a háztartási hulladékba. Kérdezze meg gyógyszerészét, hogy mit tegyen a már nem használt gyógyszereivel. Ezek az intézkedések elősegítik a környezet védelmét.

### **6. A CSOMAGOLÁS TARTALMA ÉS EGYÉB INFORMÁCIÓK**

#### **Mit tartalmaz a Traumeel kenőcs?**

100 g Traumeel kenőcs hatóanyag-tartalma:

Hepar sulfuris calcareum	D6	0,025 g
Mercurius solubilis Hahnemanni	D6	0,04 g
Atropa belladonna	D1	0,05 g
Aconitum napellus	D1	0,05 g
Achillea millefolium	Ø	0,09 g
Hypericum perforatum	D6	0,09 g
Symphytum officinale	D4	0,10 g
Bellis perennis	Ø	0,10 g

Chamomilla recutita	Ø	0,15	g
Echinacea purpurea	Ø	0,15	g
Echinacea angustifolia	Ø	0,15	g
Hamamelis virginiana	Ø	0,45	g
Calendula officinalis	Ø	0,45	g
Arnica montana	D3	1,50	g

Egyéb összetevők: cetil-sztearil-alkohol, folyékony paraffin, fehér vazelin, etanol, tisztított víz.

### **Milyen a Traumeel kenőcs külleme és mit tartalmaz a csomagolás**

A Traumeel fehér és homogén kenőcs jellegzetes illattal.

A kenőcs kék színű csavaros kupakkal lezárt alumínium tubusba töltve, dobozban kerül forgalomba.

Egy tubus 50 g vagy 100 g kenőcsöt tartalmaz.

Nem feltétlenül mindegyik kiegészítés kerül kereskedelmi forgalomba.

### **A forgalomba hozatali engedély jogosultja és a gyártó:**

Biologische Heilmittel Heel GmbH

Dr. -Reckeweg-Str. 2-4

76532 Baden-Baden

Németország

Telefon: 00 49 (0) 7221 501 00, Fax: 00 49 (0) 7221 501 210

Email: [info@heel.de](mailto:info@heel.de)

Helyi képviselő:

Dr. Peithner Budapest Kft.

Tel.: +36 1 431 8954,

Fax: +36 1 431 8953

e-mail: [peithun@t-online.hu](mailto:peithun@t-online.hu)

OGYI-HG-033/07 (50 g)

OGYI-HG-033/08 (100 g)

**A betegtájékoztató legutóbbi felülvizsgálatának dátuma: 2013. október**